



- SE** Bruksanvisning för multislip
- NO** Bruksanvisning for multisliper
- PL** Instrukcja obsługi szlifierki wielofunkcyjnej
- EN** User instructions for multi-sander

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2015-01-05
© Jula AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	8
BESKRIVNING	9
MONTERING	9
HANDHAVANDE	11
UNDERHÅLL	13
NORSK	15
SIKKERHETSANVISNINGER	15
TEKNISKE DATA	19
BESKRIVELSE	20
MONTERING	20
HÅNÐTERING	22
VEDLIKEHOLD	24
POLSKI	26
ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA	26
DANE TECHNICZNE	30
OPIS	31
MONTAŻ	31
OBŚLUGA	33
KONSERWACJA	35
ENGLISH	37
SAFETY INSTRUCTIONS	37
TECHNICAL DATA	41
DESCRIPTION	42
ASSEMBLY	42
OPERATION	44
MAINTENANCE	46

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte säkerhetsföreskrifter och instruktioner följs, kan det leda till elolycksfall, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg.
- Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adaptrar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.

- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.
- Skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du startar verktyget.
- Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör och bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. All annan användning av elverktyget än den avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

Säkerhetsanvisningar för användning av multislipen

- Att läsa, förstå och följa instruktionerna och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen är en förutsättning för att kunna använda denna multislip på ett säkert sätt.
- Kontrollera multislipen, elsladden och stickproppen avseende skador inför varje användningstillfälle.
- Eventuella skador måste repareras av behörig elektriker.
- Kontrollera att multislipen är avstängd innan stickproppen ansluts till vägguttaget.
- Multislipen får inte bli fuktig, och får heller inte användas i fuktiga miljöer.
- Multislipen får endast användas för torrslipning.
- Använd dammskyddsmask och skyddsglasögon som skydd mot de hälsorisker som uppstår i samband med slipning.
- Anslut om möjligt multislipen till en utsugsanordning eller dammsugare.
- Arbeta aldrig med material som innehåller asbest.
- Vid slipning av metall, tänk på att gnistbildning kan orsaka brand.
- På grund av brandrisken måste lättantändligt material avlägsnas från arbetsområdet.
- Töm dammupsamlingspåsen regelbundet under slipningen samt efter avslutat arbete.
- Var mycket försiktig vid hantering av slipdammet eftersom vissa material kan vara explosiva i dammform. Dammet får inte eldas upp. Damm som blandats med olja eller vatten kan självantända efter en tid.
- Stäng av multislipen och låt slipdelen stanna helt innan den sätts ned.
- Låt aldrig barn använda multislipen.
- Multislipen får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte instrueras eller övervakas av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte kan leka med multislipen.
- Elsladden ska ledas bort från multislipen, mot dess baksida.
- Inta en bra arbetsställning med god balans vid arbete med multislipen.
- Dra ut stickproppen innan någon form av underhåll eller justeringar utförs.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i maskinens rörliga delar.

Hälsovådligt eller giftigt damm

OBS! Hälsovådligt eller giftigt damm kan produceras vid slipning av ytor målade med blyhaltig färg, trä eller metall. Dessa dammpartiklar kan vara hälsovådliga för såväl användare som åskådare vid hudkontakt eller inandning. Se till att inga obehöriga befinner sig i närheten, använd en godkänd dammskyddsmask som är lämpad för det material som slipas, och anslut multislipen till en utsugsanordning. Vid eventuella tveksamheter, rådfråga en expert.

Åtgärder för att reducera vibrationsexponeringen

- Använd endast verktyget i enlighet med bruksanvisningen
- Använd endast lämpliga slippapper och sliptillbehör och se till att dessa är i gott skick och är lämpade för aktuellt arbete
- Verktyget ska vara välskött och i gott skick
- Om verktyget används regelbundet, använd vibrationsdämpande handskar

Driftspänning

- Kontrollera att elnätets spänning överensstämmer med angiven spänning på multislipens märkskylt. Multislipen ska drivas med enfas 230–240 VAC/50 Hz, och är dubbelisolerad. Kontrollera att märkspänningen på multislipens märkskylt överensstämmer med spänningen i elnätet före användning.
- Om arbetsplatsen inte har ett tillräckligt närbeläget eluttag kan en förlängningssladd med tillräcklig tvärsnittsarea (minst 1,5 mm²) användas. Förlängningssladden ska vara så kort som möjligt. Eventuell förlängningssladd ska lindas upp fullständigt och sträckas ut för att undvika risk för överhettning.

Symboler



Varning! Risk för maskin-, miljö- och egendomsskador.



Läs bruksanvisningen!



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd dammskyddsmask.



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC / 50 Hz
Effekt	200 W
Varvtal obelastad	10 000 v/min
Mått:	
Excenterslipsula	∅ 125 mm
Finslipsula	205 x 108 mm
Planslipsula	187 x 90 mm
Skyddsklass	II
Ljudtrycksnivå, LpA	75,7 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	86,7 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	3,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



- | | | | |
|----|---------------|----|-------------------|
| 1. | Strömbrytare | 5. | Dammutsugsadapter |
| 2. | Handtag | 6. | Finslipsula |
| 3. | Insexnyckel | 7. | Excenterslipsula |
| 4. | Dammbehållare | 8. | Planslipsula |

MONTERING

OBS! Se till att slipmaskinen inte är ansluten till nätspänning när någon form av underhåll eller justeringar utförs.

Val av slipsula

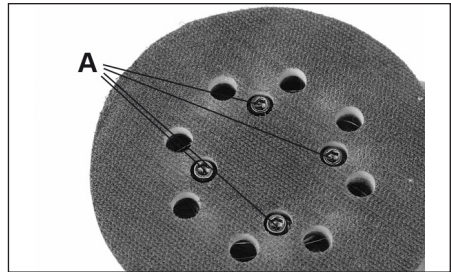
Multislipen levereras med tre olika slipsulor.

- Finslipsula – För planslipning och slipning av svåråtkomliga platser.
- Excenterslipsula – För slipning av stora plana ytor. De excentriska rörelserna bidrar till att undvika

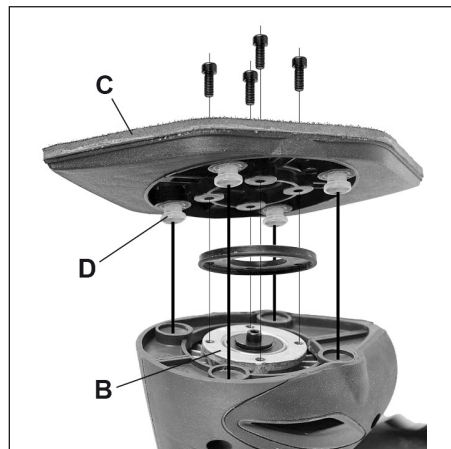
slipmärken på ytan.

- Planslipsula – För allmän slipning.

1. Ta bort den monterade slipsulan genom att skruva loss de 4 skruvarna (A) med medföljande insetnyckel.



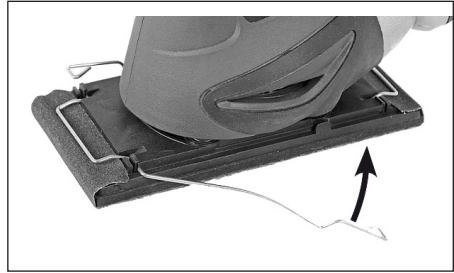
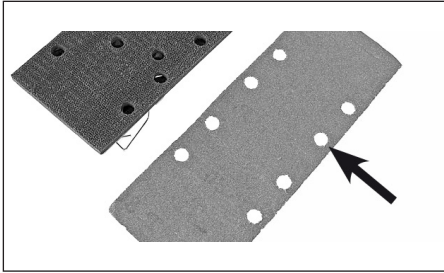
2. Sätt dit önskad slipsula på multislipen. Se till att basplattan (B) och slipsulan (C) är korrekt inriktade mot varandra, och att gummiplattan (D) på slipsulan är korrekt placerad i fördjupningarna på multislipen.
3. Sätt fast slipsulan genom att sätta tillbaka och dra åt de 4 skruvarna.



Montering av slippapper

Multislipen är försedd med både kardborre- och bygelsystem för byte av slippapper på planslipsulan.

- Damma av slipdynan på slipsulan innan ett nytt slippapper sätts på plats.
- Slippapperet måste passa slipsulan, och får inte sticka ut på kanterna. Hålen i slippapperet måste matcha öppningarna i slipsulan för att dammutsuget ska fungera som tänkt.
- Använd aldrig multislipen utan slippapper.
- Vid användning av slippapper från rulle, klipp först till papperet i korrekt storlek och gör hål i papperet som matchar öppningarna i slipsulan.
- Slippapperet måste passa slipsulan, och får inte sticka ut på kanterna. Hålen i slippapperet måste matcha öppningarna i slipsulan för att dammutsuget ska fungera som tänkt.
- Använd aldrig multislipen utan slippapper.



HANDHAVANDE

Användningsområde

Multislipen är avsedd för slipning av släta eller nästan släta material i enlighet med de instruktioner och säkerhetsanvisningar som finns i denna bruksanvisning. Multislipen får inte användas för annat ändamål. Multislipen är endast avsedd för hemmabruk, och är inte lämpad för yrkesmässig användning.

Starta/stänga av multislipen

- Tryck på strömbrytaren märkt "I" för att starta multislipen.
- Tryck på strömbrytaren märkt "O" för att stänga av multislipen.



Användning

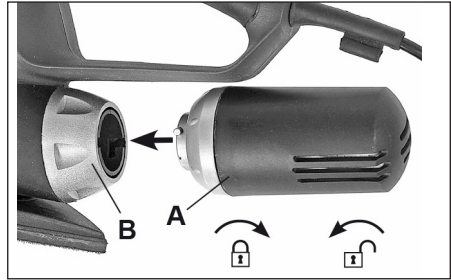
1. Håll alltid verktyget i ett fast grepp. Använd båda händerna. Håll fingrarna på avstånd från slipsulan.
2. Starta multislipen och vänta tills den nått full hastighet innan den placeras mot arbetsstycket.
3. Placera slipsulan försiktigt mot arbetsstycket. Slipningen blir inte effektivare om multislipen pressas mot slipytan. Tvärtom håller slippappren inte lika länge, och verktyget slits mycket snabbare.

OBS! Slipningen kan inte skyndas på genom att trycka för hårt med multislipen.

Dammuppsamlare

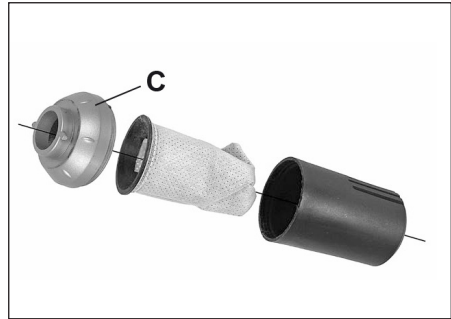
Gör följande för att ansluta dammuppsamlaren till multislipen:

1. Sätt in dammuppsamlaren (A) i utsugsöppningen (B) som bilden visar. Vrid dammuppsamlaren medurs tills den klickar på plats.
2. Vrid dammuppsamlaren moturs för att lossa den från utsuget.



Byta/tömma dammuppsamlingspåse

1. Ta loss dammuppsamlaren från multislipen enligt ovanstående beskrivning. Ta bort locket (C) från dammuppsamlaren för att komma åt slipdammspåsen.
2. Töm påsen och rengör den med tryckluft. Påsen kan även tvättas, men måste då torkas fullständigt innan den kan återanvändas.



OBS! Använd aldrig uppsamlingspåsen vid metallslipning. Heta metallspån kan få kvarvarande damm, samt påsen, att fatta eld.

Dammutsugsadapter

Multislipen kan anslutas till en extern utsugsanordning eller dammsugare via den medföljande adaptern.

1. Lossa dammuppsamlaren från multislipen.
2. Sätt i dammutsugsadaptren i multislipens bajonettfattning.
3. Anslut utsugsanordning eller dammsugare till dammutsugsadaptren.



Tips vid slipning

- Vid all slipning är det viktigt att börja med ett grövre slippapper för att sedan gå vidare med allt finare grovlekar. Om ett alltför grovt sandpapper används får slipytan inte önskad finish, utan kan till och med bli skrovligare än den var från början. Om ett alltför finkornigt sandpapper används blir resultatet heller inte det önskvärda.
- Håll om möjligt slipsulan helt parallell med arbetsstycket under slipningen. Pressa inte ned multislipen mot arbetsytan. Slippapper som är täckta av damm eller andra sliprester ger dåligt

resultat

- Använd rätt slippapper för aktuellt material. Välj slippapper baserat på arbetsstyckets egenskaper och önskat resultat.
- Slipningens effektivitet beror i hög grad på valet av slippapper och materialets karaktär.
- Slipningen kan inte skyndas på genom att trycka för hårt med multislipen.

UNDERHÅLL

- Rengör multislipen efter varje användningstillfälle. Var särskilt noga med området runt ventilationsöppningarna. Se till att öppningarna är fria från damm för att undvika överhettning av motorn.
- Vi rekommenderar att multislipen rengörs med tryckluft efter varje användningstillfälle.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel som bensin eller alkohol eftersom de kan skada multislipens plastdelar.

VIKTIGT! Om nätsladden skulle skadas får den endast bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en behörig elektriker.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Generelle sikkerhetsforskrifter for el-verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsforskrifter og alle instruksjoner. Hvis sikkerhetsforskrifter og instruksjoner ikke følges, kan det føre til elektriske ulykker, brann- og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsregler og instruksjoner for fremtidig bruk. Begrepet "elektrisk verktøy" i sikkerhetsforskriftene dekker både elektriske verktøy som er tilkoblet nettet (med ledning) og batteridrevne verktøy (uten ledning).

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for ulykker.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser eller lettantennelig støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med et el-verktøy.
- Dersom du blir distraert, kan det føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til det elektriske verktøyet må passe til kontakten. Det må ikke foretas endringer på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med elektrisk verktøy som er jordet. Hele støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for elektriske ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for elektriske ulykker øker hvis kroppen er jordet.
- Ikke utsett elektrisk verktøy for regn eller fuktighet. Risikoen for elektriske ulykker øker hvis vann trenger inn i et elektrisk verktøy.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra i det elektriske verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Når du bruker et el-verktøy utendørs, skal du kun bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledninger beregnet for utendørs bruk reduserer faren for elektriske ulykker.
- Hvis du må bruke et elektrisk verktøy på et fuktig sted, skal det kobles til en strømkilde med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, se grundig på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektrisk verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Et øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker et elektrisk verktøy kan føre

til alvorlig personskade.

- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.
- Verneutstyr som støvfiltermaske, sklisiske vernesko, hjelm og hørselvern som benyttes på riktig måte reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteriet eller løfter opp eller bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer det elektriske verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Ta bort alle fastnøkler og skrunøkler før du starter verktøyet.
- Hvis du glemmer en nøkkel på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan det føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over det elektriske verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og vedlikehold av elektrisk verktøy

- Elektrisk verktøy må ikke overbelastes. Bruk riktig elektrisk verktøy til det planlagte arbeidet. Riktig elektrisk verktøy fungerer bedre og sikrere når det brukes med beregnet belastning.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren. Elektrisk verktøy som ikke kan styres med strømbryteren er farlige, og må repareres.
- Ta støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet fra det elektriske verktøyet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger vekk verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at det elektriske verktøyet startes utilsiktet.
- Elektrisk verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke kjenner det elektriske verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke verktøyet. Elektrisk verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne brukere.
- Vedlikehold av det elektriske verktøyet. Kontroller at bevegelige deler ikke er feilinnstilt eller har satt seg fast, at ingen deler har falt av og at det ikke foreligger andre omstendigheter som kan påvirke bruken av verktøyet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt elektrisk verktøy.
- Sørg for at skjærende verktøy er skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger låser seg sjeldnere og er lettere å styre.
- Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør og bits i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. All annen bruk av det elektriske verktøyet enn den det er beregnet til kan føre til alvorlige situasjoner.

Service

Sørg for at vedlikehold av det elektriske verktøyet utføres av kvalifisert personell som kun bruker originale reservedeler. På denne måten kan du sikre at el-verktøyet forblir trygt i bruk.

Sikkerhetsanvisninger for bruk av multisliperen

- Å lese, forstå og følge instruksjonene og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen er en forutsetning for å kunne bruke denne multisliperen på en sikker måte.
- Kontroller multisliperen, strømledningen og støpselet for skader hver gang den skal brukes.
- Eventuelle skader må repareres av en kvalifisert elektriker.
- Kontroller at multisliperen er slått av før støpselet settes i stikkontakten
- Multisliperen må ikke bli våt, og må heller ikke brukes i fuktige miljøer.
- Multisliperen skal kun brukes til tørrsliping.
- Bruk støvbeskyttelsesmaske og vernebriller som beskyttelse mot helsefarene som oppstår ved sliping.
- Koble om mulig multisliperen til et avsug eller en støvsuger.
- Arbeid aldri med materialer som inneholder asbest.
- Vær oppmerksom på at gnistdannelser kan forårsake brann ved sliping av metall.
- På grunn av brannfaren må lettantennelig materiale fjernes fra arbeidsområdet.
- Tøm støvoppsamlingsposen regelmessig under sliping, samt etter avsluttet arbeid.
- Vær svært forsiktig ved håndtering av slipestøvet. Enkelte materialer kan være eksplosive i støvform. Støvet må ikke antennes. Støv som er blandet med olje eller vann kan selvantenne etter en stund.
- Slå av multisliperen og la slipedelen stoppe helt før den settes ned.
- La aldri barn bruke multisliperen.
- Multisliperen skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de ikke instrueres eller overvåkes av en ansvarlig person. Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke kan leke med multisliperen.
- Strømledningen skal ledes bort fra multisliperen, mot baksiden av den.
- Sørg for at du har en god arbeidsstilling med god balanse under arbeid med multisliperen.
- Trekk ut støpselet før det foretas noen form for vedlikehold eller justeringer.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i maskinens bevegelige deler.

Helseskadelig eller giftig støv

OBS! Det kan dannes helseskadelig eller giftig støv ved sliping av overflater som er malt med blyholdig farge, tre eller metall. Disse støvpartiklene kan være helseskadelige for både bruker og tilskuere ved hudkontakt eller innånding. Pass på at det ikke befinner seg uvedkommende

i nærheten, bruk en godkjent støvbeskyttelsesmaske som er egnet for materialet som slipes, og koble multisliperen til et avsug. Rådfør deg med en ekspert hvis du er i tvil.

Tiltak for å redusere vibrasjonseksponeringen

- Bruk kun verktøyet i samsvar med bruksanvisningen
- Bruk bare egnet slipepapir og slipetilbehør, og pass på at det er i god stand og egnet for det aktuelle arbeidet.
- Verktøyet skal være velholdt og i god stand
- Hvis verktøyet brukes regelmessig, må vibrasjonsdempende hansker brukes

Driftsspenning

- Kontroller at spenningen i strømnettet samsvarer med den angitte spenningen på merkeskiltet på multisliperen. Multisliperen skal drives med énfaset 230–240 VAC/50 Hz, og er dobbeltisolert. Kontroller før bruk at merkespenningen på multisliperens merkeskilt samsvarer med spenningen i strømnettet.
- Hvis det ikke finnes en stikkontakt i nærheten av arbeidsstedet, kan en skjøteledning med tilstrekkelig tverrsnitt (minst 1,5 mm²) brukes. Skjøteledningen skal være så kort som mulig. Eventuell skjøteledning skal vikles helt ut og strekkes ut for å unngå fare for overoppheting.

Symboler



Advarsel! Fare for skade på maskin, miljø eller eiendom.



Les bruksanvisningen!



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bruk støvmaske.



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V AC / 50 Hz
Effekt	200 W
Tomgangsturtall	10 000 o/min
Mål:	
Eksenterslipesåle	Ø 125 mm
Finslipesåle	205 x 108 mm
Planslipesåle	187 x 90 mm
Beskyttelsesklasse	II
Lydtrykknivå, LpA	75,7 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	86,7 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	3,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardisert testmetode, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av elektrisk verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|----------------|----|-----------------------|
| 1. | Strømbryter | 5. | Adapter for støvavsug |
| 2. | Håndtak | 6. | Finslipesåle |
| 3. | Sekskantnøkkel | 7. | Eksenterslipesåle |
| 4. | Støvbeholder | 8. | Planslipesåle |

MONTERING

OBS! Sørg for at slipemaskinen ikke er tilkoblet nettspenning når det skal utføres vedlikehold eller justeringer.

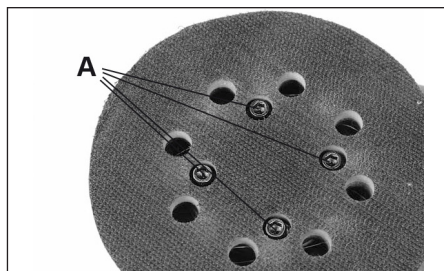
Valg av slipesåle

Multisliperen leveres med tre ulike slipesåler.

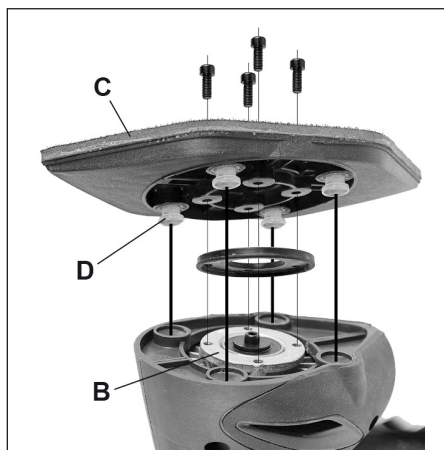
- Finslipesåle – For plansliping og sliping på vanskelig tilgjengelige steder.

- Eksenterslipesåle – For sliping av store, flate overflater. De eksentriske bevegelsene bidrar til å unngå slipemerker på overflaten.
- Planslipesåle – For generell sliping.

1. Fjern den monterte slipesålen ved å skru løs de 4 skruene (A) med den medfølgende sekskantnøkkelen.



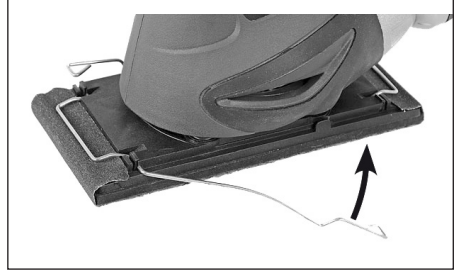
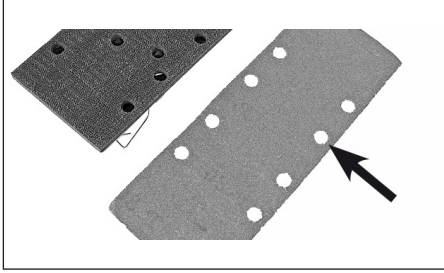
2. Monter ønsket slipesåle på multisliperen. Pass på at bunnsplaten (B) og slipesålen (C) er riktig rettet mot hverandre, og at gummiplaten (D) er riktig plassert i fordypningen på multisliperen.
3. Fest slipesålen ved å sette den på igjen og trekke til de 4 skruene.



Montering av slipepapir

Multisliperen er utstyrt med borrelås- og bøylesystem for bytte av slipepapir på planslipesålen.

- Fjern støv fra slipeputen på slipesålen før et nytt slipepapir settes på plass.
- Slipepapiret må passe til slipesålen, og skal ikke stikke ut på kantene. Hullene i slipepapiret må stemme med åpningene i slipesålen for at støvavsuget skal fungere riktig.
- Bruk aldri multisliperen uten slipepapir.
- Ved bruk av slipepapir fra rull, klippes papiret først til i riktig størrelse, og lag hull i papiret som passer til åpningene i slipesålen.
- Slipepapiret må passe til slipesålen, og skal ikke stikke ut på kantene. Hullene i slipepapiret må stemme med åpningene i slipesålen for at støvavsuget skal fungere riktig.
- Bruk aldri multisliperen uten slipepapir.



HÅNTERING

Bruksområde

Multisliperen er beregnet for sliping av slette eller nesten slette materialer i samsvar med instruksjonene og sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen. Multisliperen skal ikke brukes til andre formål. Multisliperen er kun ment for hjemmebruk, og er ikke egnet for yrkesmessig bruk.

Starte/stoppe multisliperen

- Trykk på strømbryteren merket "I" for å starte multisliperen.
- Trykk på strømbryteren merket "O" for å slå av multisliperen.



Bruk

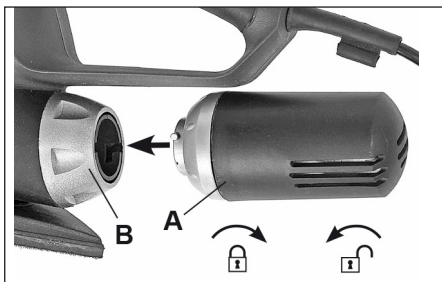
1. Hold alltid verktøyet i et fast grep. Bruk begge hendene. Hold fingrene på avstand av slipesålen.
2. Start multisliperen og vent til den har nådd full hastighet før den plasseres mot arbeidsstykket.
3. Plasser slipesålen forsiktig mot arbeidsemnet. Slipingene blir ikke mer effektiv hvis multisliperen presses mot slipeflaten. Tvert imot varer ikke slipepapiret like lenge, og verktøyet slites mye raskere.

OBS! Slipingene kan ikke fremskyndes ved å trykke hardt med multisliperen.

Støvpopsamler

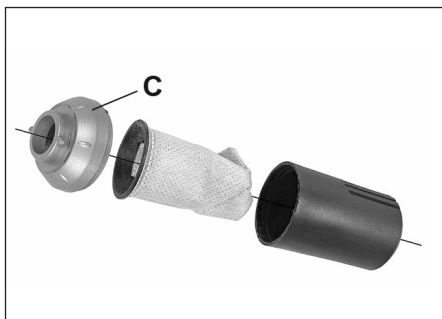
Gjør følgende for å koble støvpopsamleren til multisliperen:

1. Sett inn støvpopsamleren (A) i avsugåpningen (B) som vist på bildet. Vri støvpopsamleren med klokka til den klikker på plass.
2. Vri støvpopsamleren mot klokka for å løsne den fra avsuket.



Bytte/tømme støvpopsamlingspose

1. Løsne støvpopsamleren fra multisliperen som beskrevet over. Fjern lokket (C) fra støvpopsamleren for å komme til slipestøvposen.
2. Tøm posen og rengjør den med trykkluft. Posen kan også vaskes, men må da tørkes fullstendig før den kan gjenbrukes.



OBS! Bruk aldri oppsamlingsposen ved sliping av metall. Varme metallspån kan sette fyr på støvresten og selve posen.

Adapter for støvavsug

Multisliperen kan kobles til et eksternt avsug eller en støvsuger via den medfølgende adapteren.

1. Løsne støvpopsamleren fra multisliperen.
2. Sett støvavsugadapteren i bajonettfatningen på multisliperen.
3. Koble avsuket eller støvsugeren til støvavsugadapteren.



Tips ved sliping

- Ved all sliping er det viktig å begynne med et grovere slipepapir for deretter å gå videre med stadig finere grovhet. Hvis det brukes altfor grovt sandpapir, får ikke slipeflaten ønsket finish, og kan til og med bli grovere enn den var i utgangspunktet. Hvis det brukes altfor finkornet sandpapir, blir resultatet heller ikke som ønsket.

- Hold om mulig slipesålen helt parallelt med arbeidsemnet under sliping. Unngå å presse multisliperen mot arbeidsemnet. Slipepapir som er dekket av støv eller andre sliperester gir dårlig resultat
- Bruk riktig slipepapir til det aktuelle materialet. Velg slipepapir basert på arbeidsemnets egenskaper og ønsket resultat.
- Slipingens effektivitet avhenger i stor grad av valget av slipepapir og materialets egenskaper.
- Sliping kan ikke fremskyndes ved å trykke hardt med multisliperen.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør multisliperen etter hver gangs bruk. Vær spesielt nøye med området rundt ventilasjonsåpningene. Pass på at åpningene er frie for støv, for å unngå overoppheting av motoren.
- Vi anbefaler at multisliperen rengjøres med trykkluft etter hver bruk.
- Bruk ikke aggressive rengjøringsmidler som bensin eller alkohol. De kan skade plastdelene på multisliperen.

VIKTIG! Hvis strømledningen blir skadet, må den bare skiftes av produsenten, et autorisert serviceverksted eller en autorisert elektriker.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.



ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachowaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Pojęcie „elektronarzędzie” stosowane w przepisach bezpieczeństwa określa elektronarzędzia zasilane prądem elektrycznym (wyposażone w kabel zasilający) lub akumulatorami (bezprowodowe).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zadbaj o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Ich brak zwiększa ryzyko wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
- Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek do elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nieszkodzone wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Jeśli do elektronarzędzia dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzony lub splątany kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z elektronarzędzia na wolnym powietrzu, używaj przedłużacza do użytku zewnętrznego. Użycie kabla do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli zachodzi konieczność użytkowania elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy podłączyć je do źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj ostrożność, zwracaj uwagę na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas

używania elektronarzędzia. Nigdy nie używaj elektronarzędzia, kiedy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.

- Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze korzystaj z okularów ochronnych.
- Wyposażenie ochronne, takie jak: maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask czy środki ochrony słuchu, używane w odpowiedni sposób, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub akumulatora, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia sprawdzaj, czy jego przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podczas podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w pozycji włączonej.
- Przed włączeniem narzędzia usuń wszystkie klucze i śrubokręty.
- Pozostawienie klucza na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Utrzymuj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i w należyty sposób używać. Takie urządzenia zmniejszają ryzyko wystąpienia problemów spowodowanych zapyleniem.

Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Odpowiednie elektronarzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeżeli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika sieciowego. Elektronarzędzia, które nie dają się kontrolować za pomocą przełącznika sieciowego, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed wyregulowaniem elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij z niego akumulator. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól używać elektronarzędzia osobom, które go nie znają lub też nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych użytkowników są niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez zakłóceń, czy wszystkie części są na miejscu oraz czy nie występują żadne inne czynniki

mogące wpływać na użytkowanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niedostatecznie zakonserwowane elektronarzędzia.

- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, o które dbasz w prawidłowy sposób i które są ostre, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzie, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania do wykonania. Zastosowanie elektronarzędzia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.

Serwis

Dopilnuj, by elektronarzędzie było serwisowane przez wykwalifikowany personel, stosujący wyłącznie oryginalne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

Zasady bezpiecznego użytkowania szlifierki wielofunkcyjnej

- Przeczytanie, zrozumienie i zastosowanie zaleceń i zasad bezpiecznego użytkowania zawartych w niniejszej instrukcji obsługi są podstawą bezpiecznego użytkowania szlifierki.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj szlifierkę, kabel sieciowy i wtyczkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Ewentualnych napraw może dokonywać wyłącznie uprawniony elektryk.
- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego sprawdź, czy szlifierka jest wyłączona.
- Szlifierka nie może zamoknąć ani nie należy jej używać w środowisku wilgotnym.
- Szlifierka może być używana wyłącznie do szlifowania na sucho.
- Używaj maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych do zminimalizowania ryzyka utraty zdrowia związanego ze szlifowaniem.
- Jeśli masz taką możliwość, podłącz szlifierkę do urządzenia odsysającego lub odkurzacza.
- Nigdy nie pracuj przy materiałach zawierających azbest.
- Pamiętaj, że iskry powstające przy szlifowaniu metalu mogą spowodować pożar.
- Ze względu na ryzyko pożaru łatwopalne materiały muszą zostać usunięte z miejsca pracy.
- Opróżniaj worek na pył regularnie – podczas szlifowania oraz po skończonej pracy.
- Uważaj szczególnie na pył powstały przy szlifowaniu, ponieważ pewne materiały w postaci pyłu mogą zyskiwać właściwości wybuchowe. Pyłu nie należy podpalać. Pył zmieszany z olejem lub wodą może po pewnym czasie ulec samozapłonowi.
- Wyłącz szlifierkę i, zanim odłożysz narzędzie odczekaj, aż część robocza całkowicie się zatrzyma.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać szlifierki.
- Szlifierka wielofunkcyjna nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby, którym brak jest doświadczenia lub potrzebnej wiedzy, jeśli nie są przeszkolone lub nadzorowane przez osoby odpowiedzialne. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się szlifierką wielofunkcyjną.
- Kabel sieciowy należy poprowadzić z dala od szlifierki, ku jej tylnej części.

- Przyjmij stabilną postawę, aby nie stracić równowagi w trakcie pracy.
- Wyciągaj wtyczkę przed wykonaniem jakiegokolwiek formy konserwacji lub regulacji.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

Szkodliwy lub toksyczny pył

UWAGA! Szkodliwy lub toksyczny pył może powstać przy szlifowaniu powierzchni pomalowanych farbą ołowiową, drewna lub metali. Te cząsteczki pyłu mogą być szkodliwe zarówno dla użytkowników, jak i dla osób postronnych w razie kontaktu ze skórą i przy wdychaniu. Dopilnuj, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne nieupoważnione osoby, używaj atestowanej maski przeciwpylowej przeznaczonej do szlifowanego materiału i podłącz szlifierkę do urządzenia odsysającego. W razie ewentualnych wątpliwości, skonsultuj się z ekspertem.

Sposoby na zredukowanie narażenia na drgania

- Narzędzia używaj jedynie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Używaj wyłącznie odpowiedniego papieru ściernego i akcesoriów szlifierskich, dopilnuj, aby były w dobrym stanie i nadawały się do wykonania aktualnej pracy.
- Narzędzie musi być zadbane i w dobrym stanie.
- Jeśli często korzystasz z narzędzia, korzystaj z rękawic antywibracyjnych.

Napięcie robocze

- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej szlifierki. Zasilanie szlifierki: 230–240 V AC (jednofazowe), 50 Hz. Narzędzie jest podwójnie izolowane. Przed użyciem sprawdź, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej szlifierki zgadza się z napięciem w sieci elektrycznej.
- Jeśli w miejscu pracy nie ma wystarczająco blisko gniazdka elektrycznego, można skorzystać z przedłużacza o odpowiedniej powierzchni przekroju przewodów (co najmniej 1,5 mm²). Przedłużacz powinien być możliwie jak najkrótszy. Ewentualnie zastosowany przedłużacz powinien być rozwinięty w taki sposób, aby uniknąć ryzyka przegrzania.

Symbole



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uszkodzenia urządzenia, zanieczyszczenia środowiska i szkód materialnych.



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Używaj środków ochrony słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj maski przeciwpyłowej.



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Moc	200 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	10 000 obr./min
Wymiary:	
Płyta do szlifowania mimośrodkowego	Ø 125 mm
Płyta do szlifowania precyzyjnego	205x108 mm
Płyta do szlifowania oscylacyjnego	187x90 mm
Klasa ochrony	II
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	75,7 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	86,7 dB(A), K=3 dB
Poziom drgań	3,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, zmierzona standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu jego obsługi, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy w oparciu o ocenę narażenia na działanie drgań w warunkach rzeczywistych (przy uwzględnieniu wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, za wyjątkiem czasu rozruchu) określić środki zabezpieczające niezbędne do zapewnienia ograniczenia negatywnego wpływu na użytkownika.

OPIS



- | | | | |
|----|-----------------|----|-------------------------------------|
| 1. | Przetączynik | 5. | Prześciówka do odciągu pytu |
| 2. | Uchwyt | 6. | Płyta do szlifowania precyzyjnego |
| 3. | Klucz imbusowy | 7. | Płyta do szlifowania mimośrodkowego |
| 4. | Zbiornik na pył | 8. | Płyta do szlifowania oscylacyjnego |

MONTAŻ

UWAGA! Sprawdź, czy szlifierka nie jest podłączona do sieci podczas przeprowadzania jakiegokolwiek konserwacji lub regulacji.

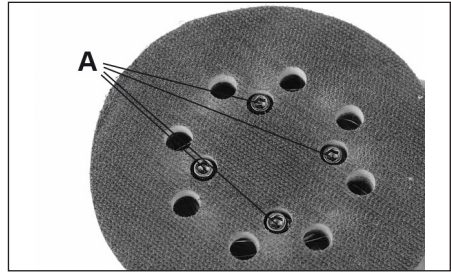
Wybór płyty szlifierskiej

Szlifierka jest dostarczana z trzema różnymi płytami.

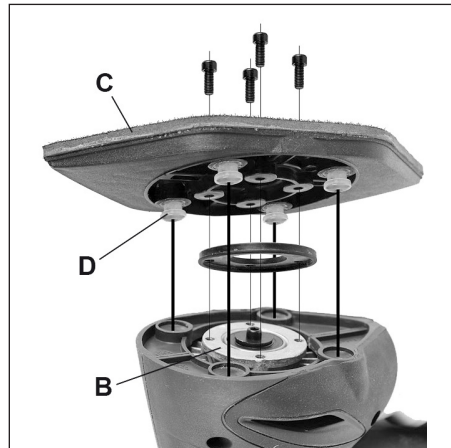
- Płyta do szlifowania precyzyjnego – do szlifowania oscylacyjnego i szlifowania trudno dostępnych miejsc.

- Płyta do szlifowania mimośrodowego – do szlifowania dużych, płaskich powierzchni. Ruchy mimośrodowe pozwalają zapobiec powstawaniu na szlifowanej powierzchni śladów po szlifowaniu.
- Płyta do szlifowania oscylacyjnego – do szlifowania ogólnego.

1. Zdejmij zamontowaną płytę szlifierską, odkręcając 4 śruby (A) za pomocą dołączonego klucza imbusowego.



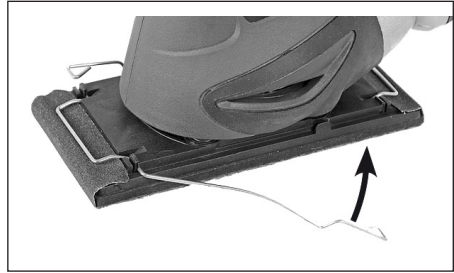
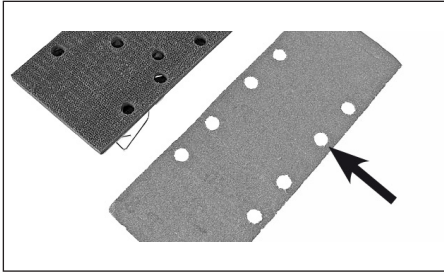
2. Załóż wybraną płytę na szlifierkę. Sprawdź, czy płyta bazowa (B) i płyta szlifierska (C) są ustawione względem siebie prawidłowo i czy płytka gumowa (D) na płycie szlifierskiej jest poprawnie umieszczona w zagłębieniach szlifierki.
3. Przymocuj płytę szlifierską, wkładając z powrotem i dokręcając 4 śruby.



Montaż papieru ściernego

Szlifierka jest wyposażona zarówno w rzepy, jak i system pałąków w celu wymiany papieru ściernego na płycie do szlifowania oscylacyjnego.

- Usuń pył z podkładki szlifierskiej płyty przed zamocowaniem nowego papieru ściernego.
- Papier ścierny musi być dopasowany do płyty szlifierskiej i nie może wystawać na krawędziach. Otwory w papierze ściernym muszą pasować do otworów w płycie szlifierskiej, aby odciąg pyłu działał prawidłowo.
- Nigdy nie używaj szlifierki bez papieru ściernego.
- Przy użyciu papieru ściernego z rolki przytnij go najpierw do właściwego rozmiaru i zrób w nim otwory, które będą pasowały do otworów w płycie szlifierskiej.
- Papier ścierny musi być dopasowany do płyty szlifierskiej i nie może wystawać na krawędziach. Otwory w papierze ściernym muszą pasować do otworów w płycie szlifierskiej, aby odciąg pyłu działał prawidłowo.
- Nigdy nie używaj szlifierki bez papieru ściernego.



OBŚŁUGA

Zakres użytkowania

Szlifierka wielofunkcyjna jest przeznaczona do szlifowania gładkich lub prawie gładkich materiałów zgodnie z zaleceniami i zasadami bezpiecznego użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Szlifierki nie wolno używać do innego celu. Szlifierka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć szlifierkę, naciśnij przetącznik ze znakiem „I”.
- Aby wyłączyć szlifierkę, naciśnij przetącznik ze znakiem „O”.



Sposób użycia

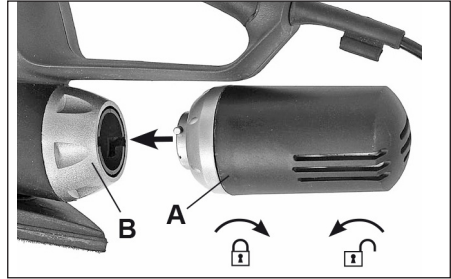
1. Zawsze mocno trzymaj narzędzie. Używaj obu rąk. Trzymaj palce w odpowiedniej odległości od płyty szlifierskiej.
2. Włącz szlifierkę i poczekaj, aż osiągnie pełną prędkość, zanim zostanie umieszczona na obrabianym przedmiocie.
3. Ostrożnie przyłóż płytę szlifierską do obrabianego przedmiotu. Szlifowanie nie stanie się efektywniejsze, gdy szlifierka zostanie dociśnięta do szlifowanej powierzchni. Przeciwnie – papier ścierny nie będzie nadawał się do użytku równie długo, a narzędzie zużyje się dużo szybciej.

UWAGA! Szlifowania nie można przyspieszyć przez mocne naciskanie szlifierki.

Zbiornik na pył

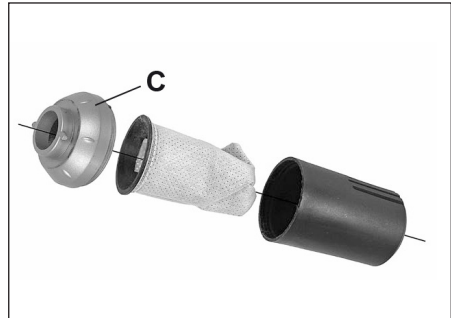
W celu podłączenia do szlifierki zbiornika na pył:

1. Zbiornik na pył (A) włóż do otworu na odciąg (B) tak, jak pokazano na rysunku. Przekręć zbiornik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się w prawidłowej pozycji (słyszalny powinien być przy tym dźwięk kliknięcia).
2. Przekręć zbiornik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć go od odciągu.



Wymiana/oprózniczenie worka na pył

1. Odłącz zbiornik od szlifierki według powyższego opisu. Zdejmij pokrywę (C) ze zbiornika, aby uzyskać dostęp do worka na pył.
2. Opróżniaj i czyść worek przy użyciu sprężonego powietrza. Worek można również prać, ale wówczas przed ponownym użyciem musi całkowicie wyschnąć.



UWAGA! Nigdy nie używaj worka na pył przy szlifowaniu metali. Gorące opiłki metalu mogą spowodować zapalenie się resztek pyłu, jak i worka.

Prześciówka do odciągu pyłu

Dołączona prześciówka pozwala na podłączenie szlifierki do zewnętrznego urządzenia odsysającego lub odkurzacza.

1. Odłącz zbiornik na pył od szlifierki.
2. Umieść prześciówkę do odciągu pyłu w łączniku bagnetowym szlifierki.
3. Podłącz urządzenie odsysające albo odkurzacze do prześciówki do odciągu pyłu.



Porady dotyczące szlifowania

- Przy każdym rodzaju szlifowania jest ważne, aby rozpocząć od bardziej gruboziarnistego papieru ściernego, a następnie stosować coraz drobniejszy. Jeśli zostanie użyty zbyt gruboziarnisty papier, powierzchnia po obróbce może być zadowolająca, a może stać się nawet jeszcze bardziej chropowata niż na początku. Jeśli zostanie użyty zbyt drobnoziarnisty papier, pożądany rezultat również nie zostanie osiągnięty.

- Jeśli to możliwe, podczas szlifowania trzymaj płytę szlifierną dokładnie równolegle do obrabianego przedmiotu. Nie dociskaj szlifierki do powierzchni roboczej. Stosowanie papieru ściernego pokrytego pyłem lub innymi pozostałościami nie daje dobrych rezultatów.
- Używaj odpowiedniego papieru ściernego do danego materiału. Wybierz papier ścierny w oparciu o właściwości obrabianego przedmiotu i pożądane rezultaty.
- Efektywność szlifowania w dużym stopniu zależy od wyboru papieru ściernego i właściwości materiału.
- Szlifowania nie można przyspieszyć przez mocne naciskanie szlifierki.

KONSERWACJA

- Wyczyść szlifierkę po każdym użyciu. Zwróć szczególną uwagę na powierzchnię wokół otworów wentylacyjnych. Aby uniknąć przegrzania silnika, sprawdź, czy otwory są wolne od pyłu.
- Zalecamy czyszczenie szlifierki po każdym użyciu za pomocą sprężonego powietrza.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, takich jak benzyna albo alkohol, ponieważ mogą uszkodzić części z tworzywa.

WAŻNE! Jeśli kabel sieciowy zostanie uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany serwis albo uprawnionego elektryka.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania

lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie

nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego

rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase the risk of accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance while operating a power tool.
- Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Be careful of the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electrocution.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a power supply protected with an RCD. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A lapse of concentration while operating power tools may result in serious injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
- Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection

used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before starting the power tool.
- A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep a proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Use and care of power tools

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Keep power tools that are not in use stored out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Power tool maintenance. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for using the multi-sander

- Reading, understanding and following the instructions and safety information in this manual is a prerequisite for using the multi-sander safely.

- Check the multi-sander, power cord and plug for damage before each use.
- Any damage must be repaired by a qualified electrician.
- Check that the multi-sander is turned off before the plug is connected to the wall outlet.
- The multi-sander should not become damp and may not be used in a damp environment.
- The multi-sander may only be used for dry sanding.
- Use a dust mask and protective goggles to protect against the health risks associated with sanding.
- If possible, attach the multi-sander to an extraction device or vacuum cleaner.
- Never work with materials containing asbestos.
- When sanding metal, be aware that sparks may cause a fire.
- Because of the risk of fire, flammable materials must be removed from the work area.
- Empty the dust collection bag regularly during and after sanding.
- Be very careful when handling the dust because some materials may be explosive in dust form. The dust must not be set alight. Dust mixed with oil or water may ignite spontaneously after some time.
- Turn off the multi-sander and let the sanding part come to a complete stop before putting it down.
- Never allow children to operate the multi-sander.
- The multi-sander must not be used by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or anyone who lacks the requisite experience and knowledge, unless they are instructed or supervised by a responsible person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the multi-sander.
- The power cord should be directed away from the multi sander, towards the rear.
- Adopt a good working position with proper balance when working with the multi-sander.
- Disconnect the plug from the socket before beginning any maintenance or adjustments.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves at a safe distance from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in the machine's moving parts.

Harmful or toxic dust

NB Harmful or toxic dust can be produced when sanding surfaces painted with lead paint, wood or metal. These dust particles can be hazardous to both users and bystanders in case of contact with the skin or inhalation. Make sure no unauthorized persons are nearby, use an approved dust mask suitable for the material being sanded, and connect the multi-sander to an extraction device. In case of any uncertainty, consult an expert.

Measures to reduce vibration exposure

- Use the tool in accordance with the instructions
- Use only suitable sanding paper and sanding accessories and ensure that they are in good

condition and are suitable for the job in question.

- The tool should be well maintained and in good condition.
- If using the tool on a regular basis, use anti-vibration gloves.

Operating voltage

- Make sure that the mains voltage is equal to the voltage indicated on the multi-sander's rating label. The multi-sander should be powered by single-phase 230–240 V AC/50 Hz, and is double insulated. Check that the voltage on the multi-sander's rating label is equal to the voltage of the power supply before use.
- If the place in which work is to be completed is not sufficiently near to a power outlet, an extension cord of sufficient cross section (at least 1.5 mm²) can be used. The extension cord should be as short as possible. Any extension cord should be completely wound up and stretched out to avoid the risk of overheating.

Symbols



Warning! Risk of damage to equipment, the environment or property.



Read the instruction manual!



Wear hearing protection.



Wear safety goggles.



Use a dust mask.



Read the instruction manual.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V AC / 50 Hz
Power	200 W
Unloaded rpm	10,000 rpm
Dimensions:	
Random orbit sanding plate	∅ 125 mm
Fine sanding plate	205 x 108 mm
Orbital sanding plate	187 x 90 mm
Protection class	II
Sound pressure level, LpA	75.7 dB (A), K=3 dB
Sound power level, LwA	86.7 dB (A), K=3 dB
Vibration level	3.7 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always use hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured in line with a standardised testing method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING! The actual vibration level during the power tool's use can vary from the specified total value depending on how the tool is used. You must therefore identify the safety measures required to protect the user, based on an estimate of exposure during actual operating conditions (taking into account all parts of the work cycle as well as the time the tool is switched off and when running idle, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|----------------|----|----------------------------|
| 1. | On-Off switch | 5. | Dust extraction adaptor |
| 2. | Handle | 6. | Fine sanding plate |
| 3. | Allen key | 7. | Random orbit sanding plate |
| 4. | Dust collector | 8. | Orbital sanding plate |

ASSEMBLY

NB Ensure that the sanding machine is not connected to the mains when you carry out any form of maintenance or adjustment.

Choice of sanding plate

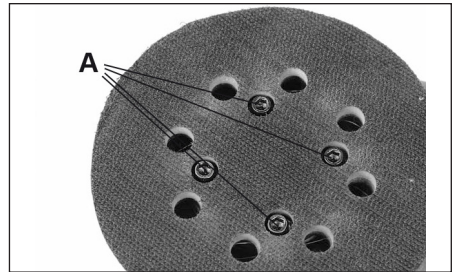
Three different sanding plates are supplied with the multi-sander

- Fine sanding plate – for surface sanding and sanding of hard to reach places.
- Random orbit sanding plate – for sanding very large areas. The random orbit movements help to

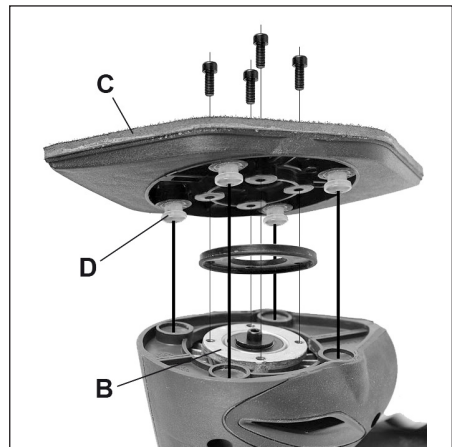
avoid sanding marks on the surface.

- Sheet sanding plate – for general sanding.

1. Remove the mounted sanding plate by unscrewing the four screws (A) with the supplied Allen key.



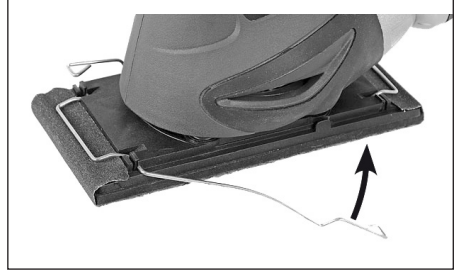
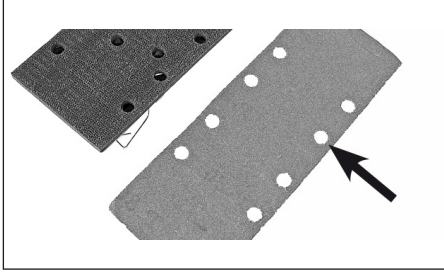
2. Fit the desired sanding plate to the multi-sander. Ensure that the base plate (B) and the sanding plate (C) are correctly aligned, and that the rubber plate (D) on the sanding plate is correctly positioned in the recesses on the multi-grinder.
3. Mount the sanding plate by putting it in place and tightening the 4 screws.



Attaching the sanding paper

The multi-sander is equipped with both a velcro system and a clip system for replacing the sanding paper on the sheet sanding plate.

- Dust the sanding pad on the sanding plate before putting new sanding paper into place.
- The sanding paper must fit the sanding plate, and may not stick out over the edges. The holes in the sanding paper must match the openings in the sanding plate in order for the dust extractor to work as intended.
- Never use the multi-sander without sanding paper.
- When using sanding paper from a roll, first cut the paper to the correct size, then make holes in the paper which match the openings on the sanding plate.
- The sanding paper must fit the sanding plate, and may not stick out over the edges. The holes in the sanding paper must match the openings in the sanding plate in order for the dust extractor to work as intended.
- Never use the multi-sander without sanding paper.



OPERATION

Range of applications

The multi-sander is designed for sanding flat or nearly flat materials in accordance with the instructions and safety information set out in this manual. The multi-sander is not to be used for other purposes. The multi-sander is only intended for home use, and is not suitable for professional use.

Turning the multi-sander on/off

- Press the On/Off switch marked "I" to start the multi-sander.
- Press the switch marked "O" to turn the multi-sander off.



Use

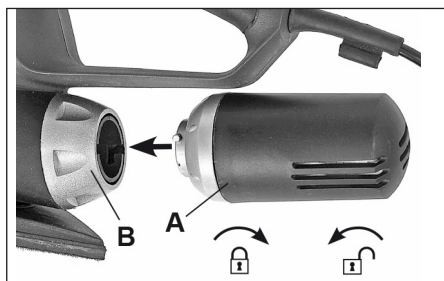
1. Always hold the tool firmly. Use both hands. Keep your fingers away from the sanding plate.
2. Start the multi-sander and wait until it has reached full speed before placing it against the workpiece.
3. Carefully place the sanding plate against the workpiece. Sanding will not be more effective if the multi-sander is forcefully pressed against the sanding surface. On the contrary, the sanding paper will not last as long, and the tool will wear much faster.

NB Sanding cannot be accelerated by pressing excessively hard with the multi-sander.

Dust collector

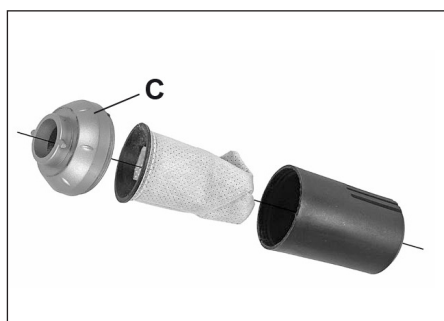
To connect the dust collector to the multi-sander:

1. Insert the dust collector (A) in the extraction opening (B) as shown. Turn the dust collector clockwise until it clicks into place.
2. Turn the dust collector counter-clockwise to remove it from the extraction opening.



Replacing/emptying the dust collection bag

1. Remove the dust collector from the multi-sander as described above. Remove the cover (C) from the dust collector to access the sanding dust bag.
2. Empty the bag and clean it with compressed air. The bag can also be washed, but must be completely dry before reuse.



NB Always use a collection bag when sanding metal. Hot metal shavings can make residual dust as well as cause the bag to catch fire.

Dust extraction adaptor

The multi-sander can be connected to an external extraction device or vacuum cleaner via the included adapter.

1. Release the dust collector from the multi-sander.
2. Insert the dust extraction adapter into the multi-sander's bayonet fitting.
3. Connect the extraction device or vacuum cleaner to dust extraction adapter.



Tips for sanding

- For all sanding, it is important to start with coarse sanding paper and then to continue with increasingly finer grits. If sanding paper with a very coarse grit is used, the sanding surface will not get the desired finish, and may even be rougher than it was initially. Only using sanding paper with a very fine grit will also not produce the desired results.
- Where possible, hold the sanding plate completely parallel to the work surface during sanding.

Do not press the multi-sander against the work surface. Sanding paper covered with dust or other abrasive residues provides poor results


- Use the correct sanding paper for the material concerned. Choose sanding paper based on the properties of the workpiece and the desired result.
- The sander's efficiency depends largely on the choice of sanding paper and nature of the material.
- Sanding cannot be accelerated by pressing excessively hard with the multi-sander.

MAINTENANCE

- Clean the multi-sander after each use. Pay particular attention to the area around the ventilation holes. Make sure the holes are free of dust to prevent the engine from overheating.
- We recommend that the multi-sander is cleaned with compressed air after each use.
- Do not use aggressive cleaning products such as petrol or alcohol, as they may damage the multi-sander's plastic parts.

IMPORTANT! Damaged power cords must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

	<p>Care for the environment! Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.</p>
---	--



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**MULTI-SANDER / MULTISLIP
MULTISLIPER / SZLIFIERKA WIELOFUNKCYJNA**

COD200MS 230V, 200W, 10000/min

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

010-088

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-4:2009+A11**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2014-10-29

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER